



XVII CONFÉRENCE ANNUELLE XVII ANNUAL CONFERENCE

**COPEAM2010**

**PARIS** APRIL 8-11 AVRIL

LE PARI AUDIOVISUEL DE LA MÉDITERRANÉE

THE MEDITERRANEAN AUDIOVISUAL STAKE

الرهان السمعي و البصري للبحر الأبيض المتوسط

## La semaine de la Méditerranée :

Programmation spéciale des radiodiffuseurs  
membres de la COPEAM  
dans le cadre de la conférence annuelle 2010

# Semaine de la Méditerranée

Du 4 au 11 avril 2010

103 émissions radio et TV portant sur des programmes méditerranéens ont été diffusées à l'occasion du XVII<sup>ème</sup> sommet de la COPEAM.

29 documentaires ont été produits, réalisés ou rediffusés pour cette occasion.

63 émissions ou magazines quotidiens ont consacré une partie ou la totalité de leur programmation aux sujets méditerranéens.

4 (télé)films et séries se sont tournés vers la Méditerranée.

1 site internet a consacré 12 programmes à des dossiers ou des entretiens méditerranéens.

6 émissions radiophoniques musicales ont abordé des thèmes méditerranéens, présentant des artistes des pays de la COPEAM.



6 pays et  
14 partenaires audiovisuels  
ont ainsi participé :  
Chypre (40 programmes)  
l'Egypte (8 programmes)  
l'Espagne (6 programmes)  
la France (30 programmes)  
la Roumanie (3 programmes)  
la Tunisie (avec 28 programmes).

CyBC



RADIO 100,1 FM  
CONSTANȚA



TV5MONDE

RTVA  
Radio y Televisión de Andalucía

# PROGRAMMATION

## FRANCE

18 émissions

### ARTE, 8 émissions

05/04/2010	14:00	"Chypre" Documentaire Nature 43'07 Présentation de l'île de la Méditerranée
06/04/2010	14:00	"La Corse" Documentaire Nature 43'10 Présentation de l'île de la Méditerranée
07/04/2010	14:00	"La Crète" Documentaire Nature 43'10 Présentation de l'île de la Méditerranée
08/04/2010	14:00	"La Sardaigne" Documentaire Nature 42'51 Présentation de l'île de la Méditerranée
09/04/2010	14:00	"Majorque" Documentaire Nature 43' Présentation de l'île de la Méditerranée
10/04/2010	14:30	"Le Maroc, entre plage et désert" Documentaire société Série "Tout le monde à la mer"
10/04/2010	15:10	"L'huile d'argan" (360° Géo) Documentaire société L'or blanc du Maroc
10/04/2010	15:55	"Ne pleure pas Mogador" Documentaire société Les damnés de la mer (pêche de la sardine, en voie de disparition)

### TV5 MONDE, 10 émissions

03 - 04/04/2010	Plusieurs diffusions	"Lumière et caméra" Magazine du cinéma francophone Sujet consacré au cinéma méditerranéen
06 - 09/04/2010	Plusieurs diffusions	"L'invité" Emission présentée par Patrick Simonin Invités :
06 - 10/04/2010	Plusieurs diffusions	"Villa Jasmin" Téléfilm français (2009) de Férid Boughedir Histoire de Serge Boccara, qui retourne dans son pays d'enfance, la Tunisie
07 - 10/04/2010	Plusieurs diffusions	"Mediterraneo" Magazine coproduit par France 3 et la RAI Questions qui font l'actualité du monde méditerranéen
08/04/2010	18:35	"Dunia" Film égyptien (2005) de Jocelyne Saab Diffusé uniquement sur TV5 Monde Maghreb-Orient
10/04/2010	Plusieurs diffusions	"Acoustique" Magazine musicale présenté par Sébastien Folin Invitée : Karimouche, berbère d'origine marocaine
10 - 11/04/2010	Plusieurs diffusions	"Nec plus ultra" Magazine consacré à la mode, au luxe et à l'art de vivre Numéro spécial Méditerranée

10 - 11/04/2010	Plusieurs diffusions	"Le bar de l'Europe" Emission présentée par Paul Germain, sur une personnalité de l'Union Européenne Invité : Bichara Kader, directeur du Centre d'études et de recherches sur le monde arabe contemporain
11/04/2010	Plusieurs diffusions	"Thalassa" Magazine de la mer Nombreux sujets sur la Méditerranée y sont abordés
11 - 12/04/2010	Plusieurs diffusions	"Kiosque" Emission présentée par Philippe Dessaint Grande partie du sommaire consacrée à la Méditerranée

## INA, 12 programmes

Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Dominique Baudis Président de l'Institut du monde arabe Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Philippe Cayla Président Directeur Général Euronews Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Jean-Noël Tronc Président Directeur Général Canal Overseas Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Richard Weber Directeur Général adjoint de EuropeAid Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Leïla Chahid Déléguée Générale de la Palestine auprès de l'Union Européenne Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Marie-Christine Saragosse Directrice Générale de TV5 Monde Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Nasser Kamel Ambassadeur d'Egypte en France Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien Slaheddine Maaoui Directeur Général de l'ASBU (Arab States Broadcasting Union) Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 06/04/2010	ina.fr	Entretien André Azoulay Président de la Fondation euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le dialogue entre les cultures Réalisé et monté par Franck Podguszer
Depuis 31/03/2010	ina.fr	"La Méditerranée : son histoire" Dossier spécial
Depuis 31/03/2010	ina.fr	"Cinéastes méditerranéens" Dossier spécial
Depuis 06/04/2010	ina.fr	"Le paysage audiovisuel méditerranéen" Président Directeur Général Canal Overseas

## CHYPRE 40 émissions

### CYBC (Cyprus Broadcasting Corporation) Radio, 23 émissions

05 - 09/04/2010	06:00 - 08:30	Kalimera kathe mera Radio ch.1 Magazine du matin
-----------------	---------------	--

05 - 10/04/2010	09:30 - 10:00	Mousika proina Radio ch.1 Musique classique
05 - 11/04/2010	18:00 - 20:00	Round & about Radio ch.2 Radio magazine
05 - 08/04/2010	21:00 - 22:00	Nihterines diadromes Radio ch.1 Musique
06/04/2010	16:00 - 18:00	Anihti grammi Radio ch.3 Talk show
06/04/2010	19:15 - 20:30	Gyro sto mikrofono Radio ch.1 Talk show
06 - 08/04/2010	08:30 - 09:30	Emis ke o kosmos mas Radio ch.1 Talk show
06 - 09/04/2010	11:00 - 12:00	To cd mou kyklous kani Radio ch.1 Musique
07/04/2010	08:30 - 09:30	Den xehno Radio ch.1 Programme culturel
08/04/2010	09:00 - 10:00	Turkish magazine Radio ch.2 Magazine turc
08/04/2010	18:00 - 19:00	I ora tou ethnofrourou Radio ch.1 "National guard's time"
08/04/2010	19:15 - 20:30	Konta stous neous Radio ch.1 "Young people on air"
09/04/2010	13:00 - 14:00	Entos ke ektos Radio ch.1 Talk show
09/04/2010	16:00 - 17:00	Gia ta megala pedia Radio ch.1 Programme enfant
10/04/2010	11:00 - 12:00	Pedia ston aera Radio ch.1 "Children on air"
10/04/2010	16:00 - 17:00	Peri Kyprou Radio ch.1 Local tradition
11/04/2010	11:00 - 12:00	Ypethros Radio ch.1 Programme "Country side"
11/04/2010	12:00 - 12:30	Kypriotiko sketch Radio ch.1 Sketch chypriote
11/04/2010	12:30 - 13:30	Stis gitonies tis mesogiou Radio ch.1 Musique
11/04/2010	13:45 - 14:00	To psito tis Kyriakis Radio ch.1 Variété

11/04/2010	23:00 - 00:00	Xeni mousiki Radio ch.1 Musique
<b>CYBC TV, 17 émissions</b>		
04/04/2010	09:30 - 10:25	Oi Flaounes Fiction TV
04/04/2010	13:15 - 13:45	Paraskinio (Backstage) Théâtre
05 - 11/04/2010	09:30 - 10:15 (weekend) 11:00 - 11:45 (lun-ven)	Mayiremata (Cook outs)  Voyage et cuisine
05 - 09/04/2010	19:10 - 19:50	Biz - Emeis (WE) Greco / Turcs Magazine
06/04/2010	07:00 - 10:00	Seven to Ten Magazine du matin, lundi au vendredi Spécial cuisine méditerranéenne
06/04/2010	16:30 - 18:00	SIN PLIN (Plus - Minus) Talk show
06/04/2010	18:15 - 19:00	Gyrismata Documentaire
07/04/2010	07:00 - 10:00	Seven to Seven Magazine du matin, lundi au vendredi "SOS for the Mediterranean", interview commissaire de l'Union Européenne pour l'environnement
07/04/2010	16:10 - 16:50	Sti xwra tou giati (In the Land of Why) Serie Enfant
07 - 08/04/2010	18:15 - 18:45	Entexnos (Artistic) Magazine culturel
07/04/2010	22:00	Kato apo ton idio Ourano (Under the Same Sky) Multiculturel
08/04/2010	07:00 - 10:00	Seven to Seven Magazine du matin, lundi au vendredi Spécial cuisine méditerranéenne
09 - 11/04/2010	18:15 - 19:00 (weekend) 19:20 - 20:00 (vendredi)	Ta Roda tis Orgis Série dramatique
10 - 11/04/2010	10:15 - 11:00	Gyrismata Documentaire
10/04/2010	13:00 - 14:00	Kypros ena Taxidi (Cyprus, a Journey) Travelling weekly
10/04/2010	18:15 - 19:05	Taxidevontas (Travelling) Documentaire Maroc
10/04/2010	21:45 - 23:00	Ekso Kardia Prime time du samedi
11/04/2010	18:15 - 18:45	Mikres Apodraseis (Short Escapes) Travelling weekly

## EGYPTE

8 émissions

### ERTU (Egyptian Radio and Television Union),

7 émissions sur Radio Le Caire + 1 émission sur la 1ère chaîne de la Télé Egyptienne

05 - 08/04/2010	09:00 - 11:00 ou 10:00 - 11:00	"Bonne Matinée" Live Culture des pays méditerranéens
05 - 11/04/2010	10:00 - 10:06 ou 21:10 - 21:16	"Footballeurs de légende" Portrait 6' Co-production
06/04/2010	14:30	"Bibliothèque d'Alexandrie" Thèmes culturels sur la bibliothèque d'Alexandrie Diffusé sur la 1ère chaîne de télé égyptienne
06/04/2010	20:00 - 20:55	"Kantara" Magazine 55' Co-production
07/04/2010	01:00 - 02:00	"Postcards" Live Tourisme
08/04/2010	23:00 - 00:00	"Unlimited" Live Talkshow
09/04/2010	19:15 - 19:30	"Poètes de la Terre" Reportage 15' Portrait
10/04/2010	00:00 - 01:00	"Multirhythm" Variétés 60' Enregistré

## ESPAGNE

6 émissions

### RTVA (Radio y Televisión de Andalucía),

5 émissions sur Canal Sur 2 + 1 émission radio sur Radio Andalucía Información

05/04/2010	12:00 - 13:00	"Viaje al interior de Al-Andalus" Documentaire Architecture de l'Al Andalus
06/04/2010	12:00 - 13:00	"Paralelo 36" Documentaire Sur l'immigration
07/04/2010	12:00 - 13:00	"Entre olivos" Documentaire Sur le monde de l'olivier
08/04/2010	12:00 - 13:00	"El Umbral de la Libertad" Documentaire Sur l'immigration
09/04/2010	12:00 - 13:00	"El Legado Andalusi" Documentaire Le légat de la culture d'Al Andalus
08 - 09/04/2010	15:30 - 16:00	"Así es la vida" Magazine radiophonique Diffusé sur Radio Andalucía Informacion Débat sur le problème dans les pays de la Méditerranée

## ROUMANIE

3 émissions

### Radio Constanta

05 - 09/04/2010	12:00 - 13:00	"MeditRoMania" Chronique 10'
08 - 11/04/2010	12:00 - 13:00	"Virtual travellings" Chronique 10'
09/04/2010	11:00 - 11:30	"MeditRoMania" Conférence table-ronde

## TUNISIE

28 émissions

06/04/2010	09:00 - 11:00	"Avenue de la liberté" Variété - Direct Civilisation en Méditerranée
------------	---------------	--

### Radio Tunisienne - Radio Jeunes, 3 émissions

05 - 11/04/2010	06:00 - 09:00	Sbeh Bledi Variété matinale Emission matinale
08 - 09/04/2010	09:30 - 11:30	"Musiques sans frontières" Variété - Direct Musicale
11/04/2010	10:30 - 12:30	"La ligne bleue" Variété Villes méditerranéennes

### RTCI (Radio Tunis Chaîne Internationale), 11 émissions

06 - 08/04/2010	07:45	"Abécédaire", Raja Farhat 5' La Tunisie et la Méditerranée à travers les époques
06/04/2010	18:00 - 19:30	Talk show, Emma Louzir 1h30 (direct) La poésie méditerranéenne traduite et chantée. Rencontre avec un traducteur et une chanteuse
07/04/2010	18:00 - 19:30	"Plein Cap", Fatma Zairi 1h30 La dimension méditerranéenne dans l'identité des jeunes (année internationale de la jeunesse)
08/04/2010	19:40 - 20:00	"Intersignes", Habib Salha 20' Débat culturel consacré à une œuvre littéraire
09/04/2010	18:00 - 19:30	"Plein Cap", Adel Mothéré 1h30 Magazine culturel consacré aux livres sur la Méditerranée
10/04/2010	07:45	"Abécédaire", Raja Farhat 5' La Tunisie et la Méditerranée à travers les époques
10/04/2010	12:00 - 15:00	"Heure de pointe", Adel Mothéré 3h00 Segment consacré au patrimoine culturel, à l'histoire et à la gastronomie en Méditerranée
10/04/2010	19:40 - 20:00	"Les titans de la musique", Amina Sraffi 20' Grandes figures de la musique arabe et méditerranéenne

11/04/2010	10:00 - 12:00	"Libre Cours", Fatma Zairi 2h00 Segment consacré à l'association pour la culture et les arts méditerranéens
11/04/2010	13:40	"Ports mythiques de la Méditerranée" 8' Co-production radio COPEAM
11/04/2010	18:35	"Kantara" 53' Magazine mensuel Méditerranée COPEAM (co-production)
11/04/2010	19:40 - 20:00	"Séquences tunisiennes", Raja Farhat 20' Pages de l'histoire de la Tunisie

### **Radio Tunisie Culturelle, 3 émissions**

05/04/2010	20:00 - 20:30	"Ville de la lumière" Programme enregistré La Tunisie, portail de la Méditerranée
06/04/2010	20:30 - 21:00	"Figures et mouvements" Programme enregistré Sites en Méditerranée
08/04/2010	15:30 - 16:00	"Senteurs de la Méditerranée" Programme enregistré Cultures et civilisations en Méditerranée

### **Radio Régionale de Sfax, 2 émissions**

05/04/2010	17:05 - 19:00	"Mouanaset" Emission en direct La Tunisie, portail de la Méditerranée
06/04/2010		"Café culturel" Soirée direct

### **Radio Régionale de Monastir, 4 émissions**

06/04/2010	22:00 - 00:00	"L'univers du livre" Emission en direct Cultures méditerranéennes
07/04/2010	22:00 - 00:00	"La porte de Carthage" Emission en direct Civilisation
08/04/2010	22:00 - 23:00	"Langage du monde" Emission en direct Musiques méditerranéennes
08/04/2010	23:00 - 00:00	"L'autre rive" Emission en direct Tendances culturelles

### **Radio régionale de Gafsa, 4 émissions**

05/04/2010	09:00 - 10:00	Omri Lilfan Emission enregistrée Chansons méditerranéennes
05/04/2010	16:00 - 18:00	Al Ab al FM Emission enregistrée Les arts

09/04/2010	10:00 - 12:00	Ayem Zamen Emission enregistrée Cultures
11/04/2010	12:00 - 14:00	Raj Essada Emission enregistrée COPEAM